



Le Refuge^{ACCJ}
www.chaletlerefuge.ch



Chalet LE REFUGE Les Bises de Cortébert

"Le Refuge" Les Bises de Cortébert
CH-2723 Mont-Tramelan
Tél. 032 487 42 98
Mail: info@chaletlerefuge.ch
<http://www.chaletlerefuge.ch>

Memento

Wie, zu mieten und das Haus zu reservieren ?

Gehen Sie auf der website : www.chaletlerefuge.ch um den Plan der Vermietungen nachzusehen.
Dann, wenden Sie sich in :

Anne-Laure Spring
Vie des Crêts 28
2732 Reconvilier
Mail: info@chaletlerefuge.ch

Wie, zu eine Besichtigung machen und Schlüsseln zu haben ?

Wenden Sie sich in:

Valérie Picard
+41 79 243 13 26
Mail : valeriepicard1@outlook.com
Mail : info@chaletlerefuge.ch

Ist das möglich, das Chalet nur für einen Tag zu mieten ?

Ja mit der „Tagespauschale ohne Übernachtung möglich“ (siehe unten)

Wie sind die Preise?

Pauschale	
1. Tagespauschale ohne Übernachtung, maximal von 8:00 bis 18:00 Uhr	<ul style="list-style-type: none"> • Inklusive: Wasser, Strom, Heizung, Geschirrspüler, Tischtennisplatte, Tischfußball, Wifi. • Müllsack 110L: 4frs / Stk. • Preis: 300.-Frs
2. Nur Wochenendpauschale, von Freitag 18 Uhr bis Sonntag 18 Uhr :	<ul style="list-style-type: none"> • Inklusive: Wasser, Strom, Heizung, Geschirrspüler, Tischtennisplatte, Tischfußball, Wifi. • Müllsack 110L: 4 Frs / Stück. • Preis: 450.-Frs + Übernachtung gemäß den folgenden Tarifen : <ul style="list-style-type: none"> ○ Kinder von 0 bis 5 Jahren: Kostenlos. ○ Kinder von 6 bis 16 Jahren: 14.-Frs / Nacht + 0.-Frs Kurtaxe. ○ Erwachsene ab 17 Jahren: 18.-Frs / Nacht + 1.-Frs Kurtaxe.
3. Nur Wochenendpauschale, von Freitag 16 Uhr bis Samstag 16 Uhr ODER von Samstag 16 Uhr bis Sonntag 16 Uhr	<ul style="list-style-type: none"> • Inklusive: Wasser, Strom, Heizung, Geschirrspüler, Tischtennisplatte, Tischfußball, Wifi. • Müllsack 110L: 4 Frs / Stück. • Preis: 350.-Frs + Übernachtung gemäß den folgenden Tarifen : <ul style="list-style-type: none"> ○ Kinder von 0 bis 5 Jahren: Kostenlos. ○ Kinder von 6 bis 16 Jahren: 14.-Frs / Nacht + 0.-Frs Kurtaxe. • Erwachsene ab 17 Jahren: 18.-Frs / Nacht + 1.-Frs Kurtaxe.
Normale Preise	
4. Normaler Preis (gilt auch am Wochenende, wenn der Vertrag dies einschließt).	Tagespauschale: 50.-Fr. pro Tag + Übernachtungen gemäß den folgenden Preisen (mindestens 10 Personen) : <ul style="list-style-type: none"> • Kinder von 0 bis 5 Jahren: kostenlos. • Kinder von 6 bis 16 Jahren: 14.-Frs / Nacht + 0.- Frs Kurtaxe. • Erwachsene ab 17 Jahren: 18.-Frs / Nacht + 1.- Frs Kurtaxe.
5. Preis für ACCJ-Mitglieder (mindestens 10 Personen).	<ul style="list-style-type: none"> • Kinder von 0 bis 5 Jahren: Kostenlos. • Kinder von 6 bis 16 Jahren: 10.-Frs / Nacht + 0.- Frs Kurtaxe. • Erwachsene ab 17 Jahren: 15.-Frs / Nacht + 1.- Frs Kurtaxe.
<ul style="list-style-type: none"> • Müllsäcke 4.-Frs/Stück • Miete Kopfkissenbezug 4.-Frs/Stück • Miete Spannbettlaken 4.-Frs/Stück • Geschirrtücher 1.-Frs./Stück • Geschirrspülmaschine 5.-Frs/Tag 	<ul style="list-style-type: none"> • Tischtennisplatte 5.-Frs/Tag • Tischfußball 5.-Frs/Tag • Internet (wifi) gratis • Telefon nach Zähler -. • Reinigungen: siehe Kasten nächste Seite

Fakultativ :

Die Reinigung ist grundsätzlich Sache des Mieters, außer auf besonderen Wunsch (je nach Verfügbarkeit kann sie von unserem Hausmeister durchgeführt werden und wird mit 28.-Frs pro Stunde berechnet). Die Mieter nehmen die Reinigungsmittel, die notwendigen Tücher und Leinen sowie das Toilettenpapier mit.

Vor Ort finden Sie Besen, Eimer und Staubsauger.

Spannbettlaken und Kissenbezüge sind obligatorisch. Der Mieter nimmt sie mit oder mietet sie, auch wenn er Schlafsäcke verwendet, danke. Bettdecken werden kostenlos zur Verfügung gestellt.

Mietpreise:

- Spannbettlaken zur Miete 4.-Frs / Stk.
- Kopfkissenbezug zum Mieten 2.-Frs / Stück
- Geschirrtücher zum Mieten : 1.-Frs / Stück

Wo ist das Chalet gelegt?

Unser Haus befindet sich 5 km von Tramelan entfernt, inmitten von Weiden und Tannen des Jura-Bernois auf 1200 m Höhe. Sie haben die Möglichkeit, auf den nahe gelegenen Weiden zu spielen. Für die Organisation von Spielen steht ein konkreter Platz im Chalet zur Verfügung. In der Nähe des Chalets gibt es keinen Verkehr. Die Zufahrt zum Chalet ist ganzjährig mit dem Auto möglich (im Winter vorzugsweise mit Schneeketten).

GPS-Koordinaten des Chalets: 47°12'02" N und 7°05'29" E

Was kann ich im Dorf finden?

Im Dorf finden Sie mehrere Geschäfte (Coop, Migros, Denner, Bäckereien, Metzgerei, Käseläden, Caterer, Buchhandlung, Banken, Sportgeschäft, Computergeschäft, ...) sowie viele Sportanlagen: Eishalle, Freibad, mehrere Sporthallen, Tennisplätze, 2 Fussballplätze, 2 Skilifte, Langlaufloipen, Möglichkeit für Schneeschuhwanderungen, ...

Besuchen Sie die Website: www.tramelan.ch

Welche Aktivitäten kann ich in der Region durchführen?

In der Region können Sie verschiedene interessante Ausflüge organisieren:

- Etang de la Gruère : <https://www.j3l.ch/de/P33241/etang-de-la-gruere>
- Astronomisches Observatorium: <https://pleiades.ch/>
- Windkraftanlage: <http://juvent.ch/start.de.html> oder <https://www.loisirs.ch/balades/22213/sentier-des-monts>
- Besuchen Sie die Schokoladenfabrik Camille Bloch: <https://chezcamillebloch.ch/de/>
- Besuche bei Käsereien

...und viele andere Aktivitäten!

Und im Chalet?

Das Chalet hat vier Stockwerke. Sie finden :

1. Im Kellergeschoss :
 - a. eine Garderobe
 - b. ein Spielzimmer oder Klassenzimmer
 - c. eine Waschküche
 - d. Heizung
 - e. ein Keller
 - f. eine große Garage
 - g. eine Toilette.

Auf diesem Stock haben Sie die Möglichkeit, einen Tischtennistisch und einen Tischfußball zu mieten.

2. Im Erdgeschoss :
 - a. eine voll ausgestattete und moderne Küche
 - b. ein großer Speisesaal
 - c. ein Treffpunkt
 - d. ein Schornstein
 - e. eine Balkon-Terrasse
 - f. Damen- und Herrentoiletten
3. Im ersten Stock:
 - a. 6 Zimmer mit 4 Betten (Etagenbetten)
 - b. 2 Zwei-Bett-Zimmer
 - c. 5 Duschen (2 auf dem Flur, zwei in der Damen- und eine in der Herrentoilette)
 - d. 2 Waschräume sowie Damen- und Herrentoiletten
4. Im zweiten Stock:
 - a. ein Schlafsaal mit 16 Betten
 - b. ein 11-Betten-Schlafsaal mit eigener Toilette
 - c. eine von den Schlafsälen getrennte Toilette

Das Chalet ist mit einem Brandschutzsystem ausgestattet (Notausgang sowie Brandschutztüren). **Es ist verboten, im Chalet zu rauchen.** Für die Sicherheit der Mieter ist die für den Aufenthalt verantwortliche Person (Name von Ihnen auf dem Vertrag geschrieben) verantwortlich. Wir lehnen jede Verantwortung im Falle eines Unfalls oder Diebstahls ab.



Was gibt es in der Umgebung vom Haus?

Außerhalb des Chalets können Sie den großen Balkon sowie zwei Terrassen genießen. Vor dem Chalet gibt es einen großen Parkplatz. Sie werden in der Lage sein, verschiedene Spiele zu organisieren.

Gleich neben der Terrasse können Sie den Kamin benutzen. Bitte bringen Sie Ihren persönlichen Feuerrost mit. Ein Kompost steht Ihnen zur Verfügung.

In der Nähe des Chalets werden Sie die Möglichkeit haben, die großen "flachen" Weiden zu genießen. Bitte benutzen Sie die Treppen und Wege um das Chalet herum.

Wie man das Haus reinigt ?

Wir freuen uns, Sie in unserem Chalet begrüßen zu dürfen und wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt. Damit auch die Nachmieter von angenehmen Bedingungen profitieren können, hier einige Hinweise zur Reinigung des Chalets. Sie werden Ihnen auch helfen zu wissen, wie Sie vorgehen müssen, um das Chalet sauber zu machen.

Im Prinzip geht die Reinigung zu Lasten des Mieters. Wir raten Ihnen, in Ihrem Zeitplan genügend Zeit für die Reinigung einzuplanen, denn das Chalet ist groß! **Sie sollten 12 Stunden für die Reinigung einplanen, wenn nur eine Person reinigt.**

Bei Ihrer Abreise werden die verschiedenen benutzten Räume gemäss den Anweisungen, die Sie in der Mappe des Mieters im Chalet finden, wieder in Ordnung gebracht.

Auf Anfrage ist es möglich, das Chalet von einer für das Haus "Le Refuge" verantwortlichen Person reinigen zu lassen. Wenn Sie interessiert sind, sehen Sie sich bitte die Bedingungen auf dem Mietvertrag an.

Wenn das Chalet bei der Schlüsselübergabe nicht sauber ist, werden Ihnen die Reinigungskosten in Rechnung gestellt.

Was kann ich in der Küche finden ?

<ul style="list-style-type: none"> 1 Aufheizbarer Schrank in 110°C. 1 Automatische Kaffeemaschine (im Gewinn) 70 Becher aus Plastik im Stapel von 10 Stücken. 2 Bratpfanne Ø32cm. 2 Bühne aus Plastik 14x24cm. 2 Bühne aus Plastik 34x24cm. 2 Bühne aus Plastik 53x32cm. 1 Dampfer mit 7 Stockwerke. 60 Dessertlöffel von Stapeln von 20 Stücken. 60 Dessertteller im Stapel von 10 Stücken. 2 Dienste in Salat. 1 Drück Knoblauch. 1 Drück Püree. 1 Elektromesser in fleisch. 1 Elektrowasserkessel. 1 Entwerte im nicht Oxidierenden. 16 Flache Kleine im Inox. 3 Fleischgabeln. 4 Fonduetöpfe in Geschmolzen. 60 Gabeln von Stapeln von 20 Stücken. 3 Garbehälter gelocht für die Gemüse 53x33x5cm zu kochen. 2 Garbehälter mit Deckel 53x33x10cm. 3 Garbehälter mit Deckel 53x33x6cm. 1Kühlschrank 600Lt. 2 Löffel für Nudeln. 4 Messer in Brot. 4 Messer in Fleisch. 60 Messer von Stapeln von 20 Stücken. 16 Mittel Platten im Inox. 1 Mülleimer 110Lt. 1 Normale Peitsche. 2 Öffnest hinkst. 4 Peitschen Mittel. 3 Platten für Pizza 53x33cm. 2 Plattiere Glaskeramik 34x34cm. 3 Raspeln in Käse. 3 Raspeln in Rösti. 2 Raspeln in Zitronenschale. 1 Rolle, die Pizzen zu schneiden. 2 Rollen in Teig. 15 Salatschüsseln. 	<ul style="list-style-type: none"> 1Gefrierfach 600Lt. 1 Geschirrspülmaschine. 6 Gitterrost. 60 Gläser im Stapel von 5 Stücken. 1 Grillmetzgerei 300°C - Soßenschüssel 51x31x17cm. 60 Groß flache Teller im Stapel von 10 Stücken. 6 Große Kochlöffel. 3 Große Peitschen. 9 Große Platten im Inox. 8 Große Platten in Kuchen. 3 Große Schöpflöffel. 21 Große Töpfe. 1 Großer Korb. 1 Kasserolle Ø __ Cm . . Lt. 1 Kasserolle Ø20cm 2.8Lt. 1 Kasserolle Ø32cm Höhe 33cm. 1 Kasserollen Ø22cm Höhe 15cm. 2 Kasserollen Ø32cm Höhe 20cm. 12 Kleine Messer. 3 Kleine Peitschen. 4Kleine Töpfe 4 Kocher in Teig. 16 Körbe in Brot. 6 Schälmesser. 1 Schärfe Messer. 3 Scheren. 1 Schleuder in Salat. 1 Schneide Äpfel. 7 Schöpflöffel 11 Schöpflöffel in Suppe. 4 Siebe aus Plastik. 4 Siebe im nicht Oxidierenden. 2 Siebe Ø40cm. 2 Siebe. 1 Soßenschüssel im Inox Ø22cm. 1 Soßenschüssel im Inox Ø23cm. 1 Soßenschüssel im Inox Ø24cm. 4 Spachtel aus Plastik. 1 Spachtel im Inox. 1Spachtel in Gummi. 6 Spachtel.
---	--

<ul style="list-style-type: none"> 1 Schale im Inox Ø22cm. 35 Schalen aus Glas von Stapeln von 5 Stücken. 6 Schalen aus Plastik. 4 Schalen Gray. 2 Schalen im Inox Ø28cm. 2 Schalen im Inox Ø40cm. 6 Schalen Mittel im Inox. 40 Schalen von Stapeln von 5 Stücken. 4 Schalen, zu messen. 3 Schäler. 	<ul style="list-style-type: none"> 60 Suppenlöffel von Stapeln von 20 Stücken. 60 Suppenteller von Stapeln von 10 Stücken. 27 Tablett. 1 Tragkorb. 3 Unteplatten in Kork. 60 Untertassen von Stapeln von 10 Stücken. 1 Waage. 60 Weiße Tassen von Stapeln von 5 Stücken. 1 Zange. 18 Zu nützende Löffel.
---	--

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und wir hoffen, Sie unter unseren nächsten Mietern zu rechnen.



Entschuldigen Sie uns für die Übersetzungsfehler. Der Text in französischer Sprache sei aßgeblich.

Im Namen der Chalet Le Refuge : Die Geschäftsleitung

Version vom November 2024